

BIBLIOTEKA

Zakl. Nar. Im. Ossolińskich

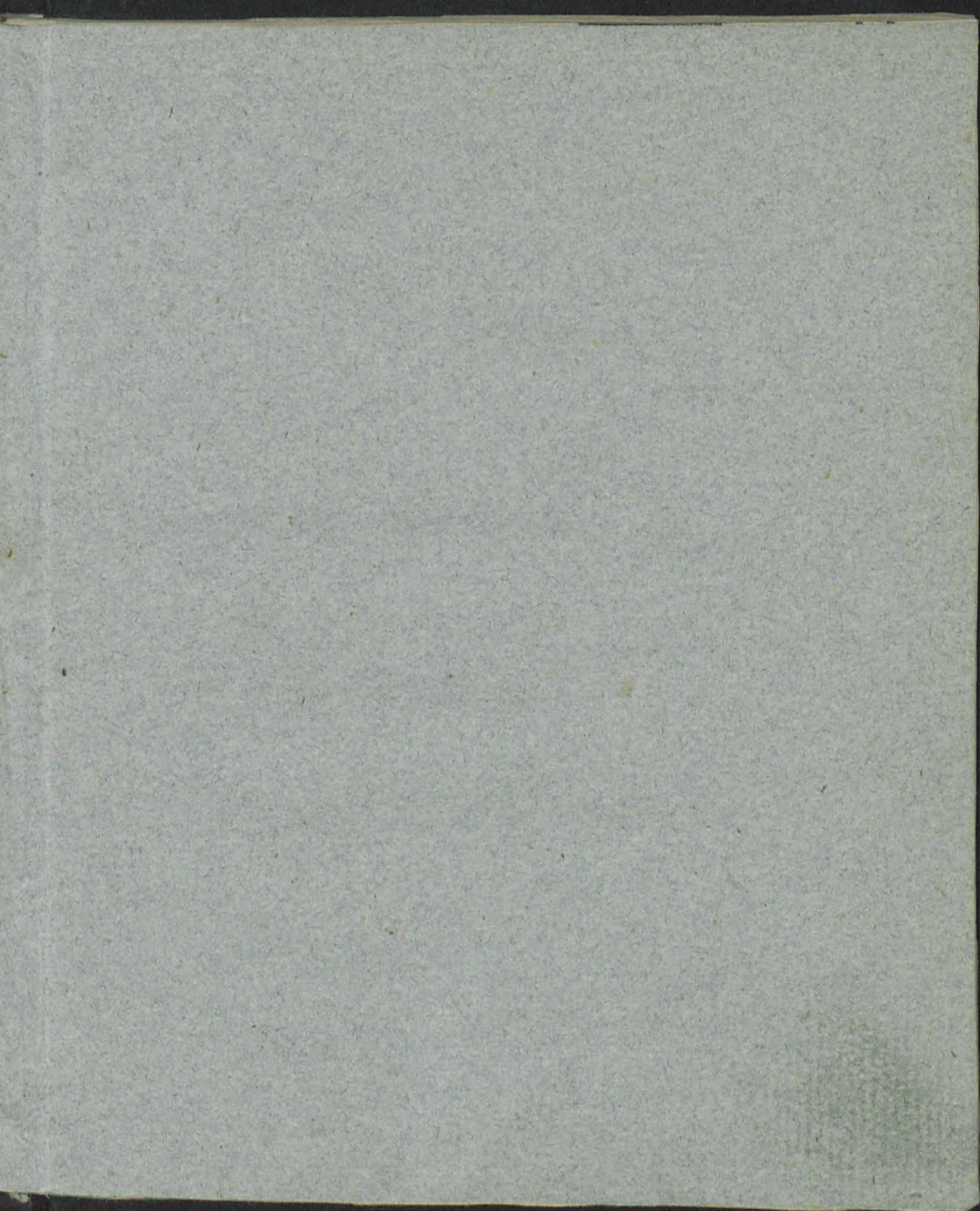
XVII

505

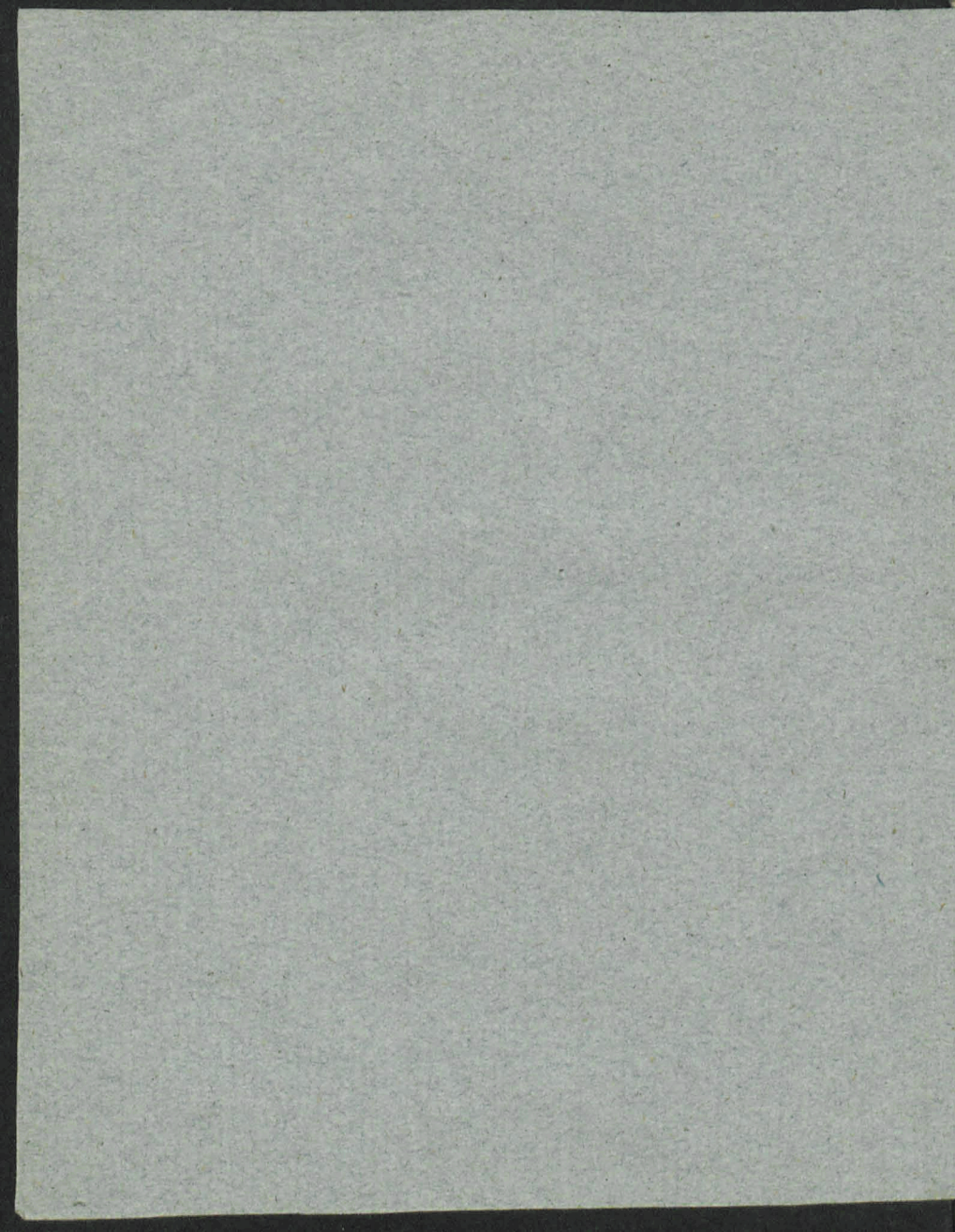


12.

100











# TORVNSKIE NOCY.

Roku Pańskiego/

1609.

*De Grog*

X. STANISŁAWA GROCHOWSKIEGO,  
Kustosza Kruszwickiego,



## W Krákwie

Wzylł Stálski drukował/ Roku Pańskiego/

1610.

5.423





**Stáržec Stárcowi**  
**Wielebnemu w Panu Chryſtusie Oycu,**  
**X. P I O T R O W I**  
**Skardze, Societatis I E S V,**  
**Z. D. Z.**

**I**z kroć / Oycze Stárgá / Pánom rym ſwoy dawam /  
 Albo káziſzke poſwiscam / Kłopot im zádawam :  
 Wá podczás ná drugiego táka trwogá pádnie /  
 Ze tytuł ſwoy wyſzawſzy / ná twarzý pobládnie.  
 Powiem przyczyne przez ták chwale pogardzais /  
 Podobno chwalebneho rzadko co dſtáláiz.  
 Zá czym iſz bzydyſcie ſtepiſtwo ſwiát opánowálo /  
 Do tiebie náoſtátek wdác mi ſie zdálo.  
 Rzeczysz : á mnie co po tym ? Wiem ze wiele robisz  
 Oycze / czym Kóſciól Boży y Oyczynę zdobisz.  
 Otoż ſie rácz ochłodzic ta kárta : Azato  
 Surowem maſz bydyſz záwſze / iáko Rzymſti Kato ?  
**X** żołnierz ziejdzia z polá / Ponjá rozſiódlywa  
 Gdy widzi ze go ziejdzil / y ſam odpoczywa.  
 Co wiſtſza / ſam Zbáwiciel raz z Doktormi ſiadał ?  
 Drugi raz go widano / á on z dziećmi gadał :  
**X** ſtrofował tych co im przyſtepu bromli  
 Do niego : ták mu dziećci wdzięczni goſcie byll.  
 A ſtárzy czy nie dziećci ? Owſzem dwa kroć dziećci.  
 Gadaywáſz tedy z ſobá boſwá w iedney ſięci.  
 Położ powážne pióro / zlož tárzmo z ſwey hyc /  
 Wytchni co : Wol vſtáwny w pracy krotko żyć.  
 Mnimam ze ták uczyniſz / o co pilnie proſz  
 Dmiotu áni wſtydu niecháy nie odnoſe.  
 Ináczey / ſtárzyłbym ſie ná nieludzkóſć twoie.  
 Ale ná Stárgę ſtárzyć ? wole wſzgarde ſwoie.



XVII-505-II





# RYTM Z HYMNEM

napoły:  
NA PVLNOCNE KVROWE  
picnie.

**S**piewał nocny grzebieniſty!  
Odziany w ſwoy płasz pierzyſty!  
Pieśń ſwa pułnocna zaczyńa!  
Która mie wſtác vpomina.

**T**ak niegdy czynił piotrowi/  
Bez chyby y Dawidowi:  
Ktozy/ kiedy drudzy ſpáli/  
Grzechy ſwe płaczem zmywáli.

**J**a też przed zwykła robota/  
Porostarofy z lożką z ochota:  
Vpádne ná ſwe kolána/  
Z takowa rzecz a do Pána.

**C**hwato gorna nieſkonczona/  
Nádzieio ludzka nie płona:  
O Synu Bożey iſtnoſci/  
Plennie pánienſkiey czyſtoſci.

**O**to miłofierdziu twemu/  
Vſáiac nierwymownemu:  
Powſtawam grzeſnik do ciebie/  
Czy ſmutne máiac w niebie.

**P**oday rękę tu powſtaniu/  
Niech trzeżwa myśl po tym ſpániu  
Do ſłužby twocy chętnie wſtáie/  
Tobie ſuſne dzieki dáie.



Zbawicielu debiroliny /  
 Rzadzeo moy nie obledliny /  
 Wybaw mnie od szkodliwego  
 Odpoczynku / sinu twardego.

Panie ktory swoia moce /  
 Dzień sprawujesz z ciemna noce  
 Ty / chcąc nam włożyć testności /  
 Prowadziś czas w odmiennosci /

Dajes godziny do spania /  
 Dajes drugie do powstania :  
 z ktorem / gdy noc iako morze /  
 Nie czekamy ranej zorze.

Ona miż przydzie leniwa /  
 Kur / iako zwykt noc przerywas  
 Ma sive czasy rozmierzone /  
 Ktor, ch nas budzi wspane.

Ten pod strzechą ni swoy strazy /  
 Niech go miłt lekce nie waży.  
 Kur jest światło zamierzkiomych /  
 Zegar noce ogarniomych.

Storo on hymne swa zaczęcie /  
 Bepieczeniem y omacnie /  
 Potuśy wladze niemáia /  
 Gdy kurowie zaśpiewáia.

Kur morskie stromi rozruchy /  
 Skad jeglarz lepszy otuchy.  
 Sam Piotr opoka bedacy /  
 Zruszył sie kura słysacy.



Głos w nocnych cieniach kurawy  
 Zle mi tuży: chorem zdrowy.  
 Niecz totrowski w posrwy wraca /  
 Wpadłym wiare przywraca.

Jezu weyrzy / á z krewkości /  
 Rátny tonacego w złości.  
 Podzwigni mie z nich tu sobie /  
 Bom iusz jedna noğa w grobie.

Nie tylko kurowe pienie /  
 Chwali cie wpyssko stworzenie z  
 Wystawiaia ludzkie zbory /  
 Slawia y Anielskie chory.

Przyimi też Pámie wszechmocny /  
 Slugi swego ten Psalm nocny.  
 Niech ci beda me przyiemne /  
 A nocne chwały y dzieinne.

Przy tym y drugie zabawy /  
 Kicz zdarzyć Oycze łáskawy :  
 Niechay w ludzich dary twoie /  
 Wielbia zemna strony moie.

Ktore gdy bede wynosił /  
 Jeslibym sie gdzie vnosil  
 Od prawdy twey / y od ciebie /  
 Wracay mie záraz do siebie.

Gdy sie zá ludźmi wdawam /  
 Sercem niech z toba przedstawam :  
 Do okrom twey wielmożności /  
 Widze świat pelen próżności.



O Krolu nã wielkiem niebie/  
 Gdy ia mam nã myśli Ciebiez  
 Zda sie iakobym/ w bogi  
 Poeta / znalazł skarb drogi.

Kospadz je nocne ciemności/  
 Od serdecznych mych skrytości /  
 A za dusã moia płocha /  
 W twej swiatłości sie zãtocha.

Nucz mie kãptana swego /  
 Strzec sie zabaw swiata tego.  
 We zlych rzeczech reke poday /  
 Do sãuzy swej łãski doday.

Prowadz mie sam z łãski swoiey /  
 Niechay sãucham woley twoiey.  
 Ktora niech do ostatniego /  
 Prowadzi mie grobu mego.

Dãruy mie tym Gycze miły /  
 A ty z Gycem rowney siły /  
 Symu iedyny / spolecznie  
 Z Duchem Kroluacy wiecznie.







## TORVNSKICH NOCY

Kártá Pierwsza,

w Miesiącu Styczniu/ Roku Páńskiego/ 1610.

Do wysoce W. Oycy y Pana,

IEM. X. WAWRZYNCA

GEMBICKIEGO,

Chelmskiego Biskupa, Nominata W lo-  
clavvskiego, a Kanclerza

Koronnego.

P Rzesławney Polstkey Korony Kanclerzu /  
A miánowany Włocławski Pasterzu.  
Powinność moja y czas nocny długi /  
Wycisnął ná mnie ten prosty list drugi

Do twey osoby / rymem napisány.  
Pierwszy/ iak mniámam/ w Wárszawieć oddány.  
Slyse raczyś miec w każdy dzień dość gości /  
Ktorzyć winsiua nowey dostojności.

Wsiyscy ktorych ty záciągás do siebie /  
Zwykła ludzkościá / Krápiá sie do ciebie  
Z błogosławieniśtwem : y gotowość swoia.  
Oślámiac tam ná posługę twoie.



# Torunskich nocy

Tylko ja stárzec niemoge przysć ktemu /  
 Abym sie stároł Biskupowi swemu.  
 Nie rácz przyczytác proše niedbátości /  
 Ráczey tey zimie y zimney stárości.

Gorsza co dáley chwilá mie náchodzi /  
 Z ktorey iesli sie práktykowác godzi /  
 Już práwie we drzwiách dobze nie záwoła  
 Bym i. y otworzył / Kieni zmártych Gota.

Już ná mie zmierza : iúz mie nieczyta /  
 Smiertelnym zimnem zá bóh lewy chroyta :  
 Chroyta zá noge / chroyta y zá reke :  
 Táka mam od iey tych poselkow meke.

Skad / iáko bacze / odiechác przydzie mi /  
 Do towárystwa / co mie czeka w ziemi :  
 Już nowy Kustof pátrzy gódzies z Przeláie /  
 Czekaíac ná mie / podobno y táie :

Ze ták nie rychlo stárzec zjeżdżam z polá /  
 Do podziemnego Konstantynopola.  
 Co iesli musze / wczynie mu gwoli :  
 Gdzieby nie bylo w niebie inszey woli.

Lecz iesli z ead precz / Biskupie cnotliwy /  
 Dobranoc / iam twoy y zmárty y żywy :  
 Bede powiedal miedzy duszycámi /  
 Jákiś ty Biskup / z iákiemi cnotámi.

Jáko przestrzegáś swoiey powinności /  
 Jáko sa w Polsce znaczne twe dziełności :  
 Jáko miłnieś Oyczyzne y Páná /  
 Co ktoregoć dzis nowa zacność dáná.



Jako sąsiadzi dobra powierzone /  
 Miedzy osoby potrzeba ściśnione.  
 Jako do ciebie każdy utrapiony /  
 Jak do matki syn idzie rozkwilony.

A ty niegardzisz naliżsa osoba :  
 Taką ludzkością niema niż przed toba.  
 Ktora / jeśli mam w tej mierze baczenie /  
 Bzeptbym / żeć samo dano przyrodzenie.

Skąd wszyscy którzy te cnoty twoja znają /  
 O iako cie z tad nieradzi zbywają :  
 Przypatrzyl sie bowiem w twej osobie /  
 Wszystkich pasterskich cnot sliczney ozdobie.

Według których twoy bedzieli sie rzadzić  
 Nowy nastepnik / niemoże zabladzić :  
 By tylko sam past obecny swe owce /  
 Wiedzac je w kolo wiley przesladowce.

Lecz gdy sie bedzie chciał bawić przy dworze /  
 Jakoby też gdzie zaiachal za morze.  
 Trzeba tej lodce rzadzce wstawnego /  
 Zeby do portu mogła przysc swoiego.

Bo gdzie Gospodarz bladzi od czeladzi /  
 Ten dom zlodzieie nawiedzają radzi.  
 Na tajemniką spuszczać sie w tej mierze  
 Prožno : wciecze gdy wilk owce bierze.

Cieni sam pasterski niż iego osoba  
 Zdrowszy Gwiezdom / choć meżowie oba.  
 Ciebie obecnym tą Katedrą znają /  
 Ze ledwie na cie zawse niepatrzają.



Zaczyn sło / żeś w tey swey Diocesiey /  
 Aby niebyło exorbitantiey /  
 Przez częste swoje n.á Synodziech rády /  
 Káplánow swoich znákomieście wády

W Reze swa wpráwił : y ták reformowal /  
 Jákobys z stárey nowa rzecz wkwál.  
 Bo widzác iáko nie lubiś sweywoli /  
 Wsýscy pilnieyszy teraz Pánskiey roli.

Czemu : bowiemes niebył málowaný /  
 Jáko niektorzy posli ná bálwaný :  
 Choć oczy máia nie nie pátrza : Aże /  
 Kiedy im kto grunt przedáyny pokáże.

Wiec tám gdzie trzebá nie postápiá noga /  
 Ani wstánu ná grzech wólác móga.  
 Co sie tknie reku temúc wódy wládáia /  
 Lecz tylko w ten czás gdy czyniś oddieráia.

Tys iest podobien studze rostropnemu /  
 Który przynnáá stárbow Pánu swemu :  
 Tenże zwierzona czeladz opátrnie  
 Dostákiem / ták iż nikt náni nie sýsknie.

O tym mnie mowiac iesyż nie wstánie /  
 Tám gdzie dusze swe máia przebywánie :  
 Tám nie zániechám / według przyskoynosć /  
 Przypomnieć zaráz drugich twych dzielnosćí.

Bo iákos ludzki / przykładem swoięgo  
 Páná y Mistrzá / iáko Biskup ięgo :  
 Ták bywa pod czás żeś podobien Lwowi /  
 Tám gdzie potrzebá tego Kościolowi.



Nieraz na twoy głos ogromnie surowy /  
 Wodzow kacerskich zamilknely mowy :  
 Nieraz na twoy głos geby swe zawarli /  
 Ci co sie byli w tym kráiu wparli /

Miedzy wiernemi błedy rozpościerać /  
 Lecz sie im bylo trudno z toba ścierać.  
 Pomni to Seymik w Grudziadzu w rok przesyły  
 Jakie sie w ten czas rady byly zesły

Tych przeciwnikow Kościoła Bożego /  
 Ale niemogli znieść oblicza twego.  
 Groszem ilekroć na to sie wdali /  
 Dármo porożem zawnie potrzaskali.

Nie tak Odyniee przy swym pieknym stádzie  
 Serdecznie stoi / gdy wiley w gromádzie  
 Przy nim sárpác chca wiatronogie łanie :  
 Jakós ty przy swych stal meżny Káplanie.

To powiedziawszy / poselstwa świeżego /  
 Nie zapomnie tam Kiazecia Pruskiego :  
 Keoremu / iákoć oznaymil / me miło /  
 Ze już dwie przez cie Zborownic wbyło

W iego dzierzawie : że ministry iego /  
 Słusnie wymiatał z Kościoła Bożego.  
 A na to miejsce Káplány swe dawasz.  
 Ale ty że sie w cudza rzecz nie wdawasz /

Dales mu to znác : że twe własne dzieło  
 Strzec tu / aby sie w Prusiech nie szerzyło  
 Zadne kacersstwo / á dusze zwoiedzione /  
 Na droge prawdy byly nawiedzione.



# Torunskich nocy

Rzekles nakloniec : Kiazeciu nic po tem :  
 Bawic sie w Punsiech Biskupiem kłopotem.  
 Taka postowie Kiazecy odprawe/  
 Od ciebie wziali / taka nieśli sprawo.

Co ia tam rzekle o twej żarliwości ?  
 Kiedys sie murem stawit o lekkości  
 Oycow pobożnych w osadzie tuteczney :  
 Za cos samo jest godzien sławy wieczney.

Bo za twa sprawa iako przez gwalt wysli /  
 Tak sprawiedliwie na swe miejsce przyszli  
 Cui Ignacego Loiole kapłani :  
 W stanie zakonnym wielec zawołani.

Za twym powodem y mlodz rosproszona/  
 Zdarzy Bog jetubedzie przywrocona :  
 Beda nauka szkoły znorow byznialy /  
 A pokoy z miastem da Bog beda miaty.

To tam wspomniawszy / powiem y co wiecey/  
 Jaks o zbiegi do czesci Kiazecy /  
 Obleona Kieja miał pilne staranie :  
 O ich zbawienie / o upamiętanie.

A chciates to miec z powagi Seymowey /  
 By od cielesney sekty Luterowey /  
 Krzywoprzysięzce do twej Prowinciey /  
 Przywrocil Kiazę z swej Babiloniey.

Z ktorych gdy przed cie niektóry stawieni /  
 Tylko za blad swoy oycowstwo zgromieni.  
 Po tym przyieci w tono Kościolowe.  
 Ale z parszywych owiec kto miał zdrowe ?



Wiec inych robot iako miewasz siła  
 Przypomnie : borwiem nie iedną tu była  
 Kiteora / po tym bedac w iedney obie:  
 Jesliże komu / nadrobity tobie.

Bo kto granice / kto twoie trudności /  
 Wylizyc moze / o Koscielne wtosci ?  
 Pracoy w Chelminie Pánienek Klastornych /  
 Z iaktym ty sercem od lasiad vpornych

Z cudziazadnych / chcial ich grunt wyzwolic /  
 Lecz chcivosc ludzka co miała pozwolic ?  
 Pomniec to beda / kiedyś vsty / wemi /  
 Pisno przytaczal słowy okragtemi /

W posrzedku koka ludzi co przednieyszych /  
 O vyme gruntow y granic dawnieyszych.  
 Nie tykay / rzektes / roley dziarek malych /  
 Ani tladz swych stop na grunt pozostalych

Sierot / bo maia w niebie powinnego /  
 O krzywdy swoje sedziego msciwego.  
 O iak to słowa byly pizerazliwe /  
 By byly serca lakome a chcive

Chciały sie sklonic do sprawiedliwosci /  
 Nie nastepuiac na Koscielne wtosci.  
 Prožno : zda sie im chleb Chrystusow stodka /  
 Lecz stanie w gardle gdy przydzie swiat trocki.

Radziby w on czas y zlichwa wrocili /  
 Lecz to nie plátno bedzie w oney chwili.  
 Twa iednak praca / y twoie zamysly /  
 O tych panienkach osadzi wiek przysly.





Y v nich potki stonice gore iásnie /  
 Twe imie w cieniách Klastornych nie zgásnie:  
 Y owsem checi twe tak znákomite /  
 W sercách słuzebnic Pánstkich beda ryte.

Beda y inise znázne spráwy twoie /  
 W pámiatce ludzkiey miály miéysce swoie.  
 Bo zá kwitnacey iesze twey mlodości /  
 Znáć bylo iákis miał bydż w doyrzáości.

Sekretárskich spráw twych wiedzieć niemoge /  
 Gdyż te miewaia táiemna swa droge:  
 Ale wiem / przez cie rzeczy co trudniéysze  
 Odpráwowáne byly / y celniéysze.

Skąd zá Stephaná ciebie iesli kogo /  
 Primás dzisieyszy wázył sobie drogo:  
 A ten Pan co ma zá dar swey madrości /  
 Znáć to / bo przyszedł do przedniey zacności.

Wiec Senatorskie / twoie włásne dzieła /  
 W ktorych sobie twa czyność nie testniła.  
 A kto wypowie: beda / beda slynać /  
 Potki do Morzá Wistá bedzie plynąć.

Bo choć intraty twe tak szuple byly /  
 Ze ledwie dosić roschodom czynily:  
 Ty iedną ná Sejm każdy sie stáwiles:  
 A coć zlecono szesze odpráwiles:

Czemu gdy sie Pan dlugo przypatrował /  
 Chciał abys postug swych dawnych wetował:  
 Gdy twoiey wiary doznamy y checi /  
 Wezwąć cie raczył do wielkiey Piczeći.

Arcebis  
 sup  
 Gniesz  
 nienski /  
 E. Bła  
 sánows  
 ki.



A w tym/ co było wradzono w niebie/ ;  
 We mgnieniu oka przedni Biskup z ciebie.  
 O czym skoro sie stawa rozglosila/  
 Wszystkich cnotliwych tym wveselila.

Sama fortuna snac sie zawstydala/  
 Ze tak nierychto swiadcetwa oddala  
 Twoiey godnosci na ten stolec/ ktory  
 W Radzie Koronney Biskupi jest wtory.

Z ktorego Prymas Koronny powstawa:  
 A powstawac ma potki Polki stawa.  
 Tylko ze podczas o ten rzad niedbala  
 Ci co oyczyznie naszey prawa dala.

Alc pdcos mie tu Muso zawiodla?  
 Bo widze jes mie do tego przywioldla/  
 Ze prozno vsy Pana mego bawie:  
 Chocbym chcial/ z rzeczy sie tu nie wyprawie.

Tam kiedy przyde w kray zmartych szesliwy/  
 Wsystko wymowie starzec swiegotliwy:  
 Tam wsystko duchom przepowiedac bede/  
 Skoro/ iako gosć/ miedzy nimi siede.

Tam mi wymowy dopiero dostanie/  
 Gdy sie to zgliny rozwali mieskanie:  
 W ktorym by w klatce dusa teraz mieskala/  
 Tak iz iey mowic/ co trzeba/ rzecz ciezska.

Tam pozdrowiwsy wsystko zgromadzenie  
 A wslyszawsy ich przeslodka pienie:  
 W radosci wieczney: do ktorey wezwani  
 Cnotliwi wsyscy a Pansey wybrani:



K. Mias  
cietowa  
sti.

Ogladam iáta ogárnelá chwala!  
Mácieiowskiego mego Kárdynala:  
Który dobroćia od głowy áż do nog  
Wszystek optywał/ dáiac co iedno mog:

Duże był tylko przy sobie zostáwił/  
Z ktora sie z ziemie do niebá wypráwił.  
Pan światobliwy/ ludzki/ dziwnie dobry/  
Z názyt/ (cieśli to chwala iest) szodry.

Podobno wyszey wyzrze Kádżiwilá/  
Ktorego nie tak purpurá zdobitá/  
Jáko pobożność. O nieprzeplácony  
Duchu/ wiem jes tam dosedł swey korony.

Tám y moy drogi Solikowski bedzie  
Miedzy swietemi Biskupy w swym rzędzie:  
Játmużnik wielki: á snac bylo wzrosło  
Z nim miłosierdzie: y w grob go áż wniosło.

O tymże może to powiedzieć śmieie/  
Ze po Anielsku żył w włomnym cieie:  
A Lwowiány swe Pásterz tak miłował/  
Ze go w tym żaden przednim nie celował.

Tám cie ogladam ná niebieskim dwozce/  
Kuiarowskich kráiorw przedni Senatorze/  
A cny Biskupie Rozrazewski/ ktory  
Cnoc swych dość pięknych zostáwiłes wzory.

Wiec miedzy krolmi wyzrze Battorego  
Stephaná z Szomlá Monárche wielkiego:  
Ktorego spráwa miecz Polski waleczny/  
Aż ná tray swiátá stymie ofstáteczny.

Zsieszey  
Kárdy-  
nal Ká-  
dżiwil.  
K. Soli  
Kowski /  
Arcybisk.  
Lwow.

K. Roz-  
razewski

Step-  
phan Ba-  
tory



Tam przynim Kancelers y Hetman Zamoyski  
Ktory Polskimi potężemi woyski/  
Moskwe/ Tatarsy/ Szwedzy/ Niemce gromił s  
W Orla z dwiema głowy był wgonił.

Nawet gdy ona Mihalowa sila  
On sie eparta/ ktora straszna byla s  
Tam pełen stawy poległ maj dojr: aly  
Dusze puściwszy w przed do wieczney chwaly.

Podniossy oczy/ wyjrze tam a ono  
Wysokim miescem dugich wracono.  
W tych liczbie Woyciech y Stanislawowie  
Obadwa: ieden co legł przy Kratowie

Przy owcach pasters: dugi bezwatpiecia  
Societatis Jesu zgromadzenia  
Przenitnal/ swiety mlodziemiec/ obloki/  
W Rzymie zlozywssy smiercielne zewloki

Przy tymże wyjrze dusze Laternines/  
O ktorym mamy niedawna nowine s  
Ze inż/ meczennik/ iako stawa stynieł  
Wieznie wyzwala w Tatarskiej krainie.

Lecz ty dawniejszy w niebie Jaku swiety  
Z Dominikanow zakonu tam wziety:  
Gdzie przyczyna swa chorym zdrowie wracał  
Co wiecża/ zmarłym dusze ich przywracał.

Ktoby niepoznał w teyże dostechności  
W Kazimierza/ ktory przy czystości  
Zacny Krolewie/ obrat smierc nad zdrowie?  
O iako mu tam radzi Anyotowie.

Jan Zamoyski

Patrosnowie  
Polsce

K. L. Ste-  
nia Soc-  
cietatis  
Jesu.

Jacek  
swiety.

Kazimier  
Krolewie  
Polite.



# Tortunskich noczy

Symon  
y Lipnie  
ce Ders  
nárdyn.  
S. Kán  
ty Kolle  
giat.  
Gosius.

K. Solti  
Kowsti.  
Kochá  
nowsti.

K. Vchá  
nsti Ar  
cybiskup  
K. Wus  
tel Sos  
cietatis  
Jezu.  
K. Dos  
broćiesti

Kokofá  
nie táto  
sie máis  
ná onym  
swiećie.

Kokofá  
nie ktos  
czy leps  
ty.

Támże w niebieskiej požadány stronie/  
Wyjrze y ciebie z Lipniee Symonie.  
Y z Professorow Krákovskich Kántegor  
Až dotych czasow cudáni starowego.

Tám y Gosius náš blago stáwiony /  
Purpura Rzymška káplan ozdobiomy /  
Wšakže wiecey nam pobožnosťá swiećil /  
Pry ktorey koscioł písmem swym oświećil.

Tám Goski / tám on stáwny Sokolowski  
Akádemicy: tám moy Kochánowski  
Ktory ná skále Polskéy Kálliopey  
Položyl pierwšy swe szesliwe stopy.

Támże ogladam y Vchánstie swoie /  
Z ktorychem tástí náwiedzil podwoie  
Pultrowskéy školy: tám vyjrze wielkiego  
Jákubá Wuyká preceptora swego.

Tám cie oblápie rekomá dufnemi /  
Storo cie vyjrze w poczcie miedzy niemi /  
Pryziacielu moy dobry Dobroćiesti /  
Po ktorym iesze trapi mie žal ciežki.

Niebo przezrzawšy spytam sie / chcac wiedzieć  
O Kokofánách: gdzie tež racza siedzieć:  
Gdzie im mieškanie náznáczono / kedy  
Zapláte stusna máia zá swe błedy.

Jákobym wiedzial že mi ich wkaža  
Dwoiatke duchy: iednych sobie wáža  
Duse támečne / zwlászczá co w prostóści /  
Chcieli swey bronić přeštoktkey wolnošć.



Lecz po tym kiedy biedy swe poznali /  
 Wiare swa Pánu skátcecznie oddali.  
 To pierwszy poczet: A drudzy co byli /  
 Na frot wezwawe y wstyd swoy pusćili /

Ktory pod plaszem broniemia wolności /  
 A dzis trzymáia cudze máierności  
 Przez gwałt edierte. Tacyś to słáhcicy ?  
 W drugich iesze cudze bydło ryczy.

Jakobym wiedzial że mi ie wkaża /  
 Pod Cerberowa w ogniu wiecznym straża?  
 O iáko cierpia tám za náse krzywdy /  
 Ktorych nikomu nie nágródza nigdy ?

Tám zgotá wyzrze wśyśtkie goráiace /  
 Oyczynie stódkiey nie pókoj czyniace?  
 Szesliwi ktorzy im nie pomagáli /  
 A ci ktorzy sie dzis wpańietáli.

Ale przekleći ktorzy znorou broia /  
 Krzywoprzysiężcy / z nieszczesna swa zbroia?  
 Bez chyby im bydz gdzie Kárylinowie /  
 A niespokoyni w Oyczynie Gráchowie.

Co sie tknie niebá / kto przeliczy túsze?  
 Tych / co tám weszli gdzie zbrodniu w nie puszeza ?  
 A wśák drudzy z nich uż wysli z pánieci /  
 Oni przed Bogiem y przed ludzmi wzieci.

Owa że nayde z kim sie tám wćieszyć /  
 Bym tylko z checia chciał sie w on tray spieszyć :  
 Lecz / powiem prawde / Bystupie cnotliwy /  
 Niechce mi sie stad choćem uż ták sinwy



Stárzec / á práwie nápoly zgrzybiáły /  
Zda sie do niebá iefse czas niemáły.  
Ták to iuz niesie ludzkie przyrodzenie /  
Ze sie nie kwápiem choć tám lepscze mienie

Do tego mam swe y drugie przyczyny /  
Z ktorých nie testnie do oney kráiny /  
Boie sie przed twarz sedziego stráfnego /  
Czuiac wystepti żywota przeszlego.

Wiec bym rad czysćciec wycierpial ná swiećcie /  
Przy swey Kruszwicy choćby zedwie lećie.  
Niemozeli bydz wiece ná zlosć Mácrowi /  
Niechby czekála tá smiereć ku látowi.

A zwlaszcza ze mam dawno ná wmyśle /  
Nie zegnác cie áz w Wlocláwiu przy Wiśle  
Po tym sie dam wiesć plawem do Charoná /  
Storo sie ziawia smiertelne znamiona.

Dzis choćby ztad byl buch duszny pospiesny /  
Ale brát tego broni mu cielesny /  
Wszystko sie wádza / ieden chce do niebá /  
Drugi sie ziemie trzyma iáko trzebá.

Zal mu od Pieckow z mey ácz máley wioski /  
Goziem ia do tych miast ciefsyl moie troski  
Kymem Slowienstiem : ktory choć nie plátny /  
Lecz gdy tám mieszkam ták bywa wdátny :

Ze mie Orpheus nie celuje pieniem /  
Ani Amphion lágodnych stron bzymieniem.  
Do ich stron stodkich sly dzikie zwierzeta /  
Do moich kury y ploche kuczeta.



Tam wszystkie skład mam swych pieśni : tam zbroje!  
 Tam woz / tam konie miała stajnie swoje.  
 A gdy mi potrzeb takich niedostaje!  
 Michał Działyński Woiewodą daie

Sle iako do swej do iego spiżarnie.  
 Czego on aby nie obracał marnie :  
 Pomóżcie proszę / siostry wiekopomne!  
 Podać go w pieśniach na czas potomne

Wiec choć mi odpadł z mym nierostowionym  
 Turgielt Pstrokonkiem / w iego vrychlonym  
 Żeściu : Tylicki y Szytkowski dawaj.  
 Owa poecie tak chleba dostawa!

Ze sie y Kusos przy nim żywić może  
 Z łaski ich / ktora niechay widza / Boże  
 Przed sobą / w on czas kiedy sady doйда  
 Ostatnie : tam niech po zapłaty poyda!

Wszystkim od wieku zgotowane w niebie!  
 Co dogadzali bliźniego potrzebie.  
 Ale jem wspomniat swa residentia!  
 Wprawdziec nie Rachel / postła coś na Lis.

( O wiosce mówię ) bo nie vrodziwa!  
 Jednak z tad grzeczna że woda oplywa!  
 Tłá kształt Ostrowu : podobna do Cypri!  
 Tylko że snac Cypri bezpiecny od wichru.

Lecz tu gdy wstanie / y posyćcie zdziera!  
 Bá pod czas sobie do izdeb otwiera.  
 Imie ma swoje / małe piecki / wioska a  
 Tłá małych rzeczach mala bywa troska.

Michał  
 Działyński  
 Woiewodą  
 daie

Kusos  
 przy  
 nim  
 żywić  
 może



# Tortunskich nocy

Jedną choć tu mam mały splotachcć polá /  
Zda mi sie mam cos nád Perstigo Krolá :  
Bo sie on z Turki vstáwicznie goni /  
A ia tu mieszkam sobie ná vstromi.

Tu pokoy swooy mam Káplan y Portá /  
Gdzie tylko nocne przechódza zwierezá /  
Co gesi drażnia / á owce kápáta :  
Mnie / bo ich niemam / štody nie dziáláta

Tu mi żaden gość pokoiu nie przewie /  
Jesli sie też skąd dobry kompan zerwie /  
Jesli náwiedzi (co tu rzadko bywa )  
Jest kur dla niego / y ges sie ozywa

W kocy przy owście : ledwie że nierzecze /  
Niechay y mnie kto przed gościami wpiecze.  
Owa iákom rzekł gość bedzieli y mnie /  
Może co zmieszkáć choć niemam nic w gumníe.

Jesliby też chciał bawić sie wierszami /  
Tym go ia wiecej przedzey niż rybami.  
Wiec chć tu sobie stoma piec zagrzewam /  
Jáko w tym kraiu / ten iedną zyst miewam

Ze mie tu wshyscy / wshyscy trzey stucháta  
Moi Ziemianie / co ziemie spráwiáta :  
A kiedy ktory z nich przedemna stánie /  
Coraz to mowi : Milosciwy Pánie.

Ták obyczájni / táká cześć odnose  
Od mey osády / choć o nie nie proše.  
A ktoby zliczył wozásy y pozyci  
Táncznie : gdyz sie nie wspomniáły wshyski.



Tam za pokojem / albo zimny śpiewam /  
 Albo serce swe przed Bogiem wylewam :  
 Albo sie z soba com powinien sadze /  
 Przypatrujac sie iako czesto bładze.

A iż czlowieku wdzieczność tak przystoi /  
 Ze bez niey każda cnota nizacz stoi :  
 W moich zamysłach pomyslami y o tem /  
 Zebym też piórem by mogło bydź zlotem i

Przyhećić sie mógł dobroczyney memu /  
 Ktoregom wyszey wspomniat Działynskiemu.  
 Ktory z plemienia idac wysokiego  
 Swoych przodkow / strzeże w każdej sprawie tego

Aby nie tylko kwitnal swoch imieniem /  
 Ale y cnota y dobrze czynieniem.  
 Bo snac y przodki Działynskie nazywali /  
 Od ich dzielności w ktorey sie kochali.

Swiadcza Kroniki iako z domu tego /  
 By wiec z drugiego konia Trojarskiego /  
 Jeden po drugim tacy wychodzili /  
 Co sie y domá y w polu zgodzili.

Lecz inszych rymow y czasu inszego  
 To potrzebuie. Do miastania mego  
 Wracam sie znouu : o nim ieszcze powiem /  
 Wszakże nie dlugo wszystkiego dopowiem.

Tam ta swe kary dawnieysze wartnie /  
 Y drugie ogniem / choc niewinne / psuie :  
 Gdzie widze niezbyt z prawda wylatania /  
 O ktora ludzie barzo sie gniewania.



Już chce ſwoych błedow rączy poprawować:  
 Już drugich drażnić albo te ſtrofować.  
 Wiec gdy nąd rymem głowy nądfrąſnie /  
 Pióro ſzarcam / wchem nie prożnie.

Mam tuż / gdy ſá chce przed oczymá ſwemí /  
 Płochá muzykê z głójſy rozlicznemí.  
 By ieſze wodne duſe głoſ ſwoy miáły /  
 Byłby krotóſil tych poczet niemáły.

Tím wodopławných káczek mnoſtwo bywa :  
 Tím ſłowí / tám wrobl / w trzcínie ſie ozywa  
 Látó wítájac : tám bał báſem ſwém /  
 Zwojł ſie przeciwiác proſtem ſtronom móim.

Tám práſtwo drugie / ktore gdy czáſ nieſie /  
 Krzyſza w mey trzcínie táko w iednym leſie.  
 Od tych towarzysy táko Libec drugi /  
 Spiewájac znikne w on kraj wiecznodlugi.

Poyde ochotnie / by ieno chce chciáá /  
 Bo komuż trwoogi ſmierc nie wdziááá ?  
 Ale iá te rzecy poruczáac Bogu /  
 Tym czáſem ná wſi trzymam ſie nálogu.

Cieſe ſłuch piéniem prákow opátrzony /  
 Cieſe y wzrół ſwoy woda otoczony.  
 By wpoſr, od bledow pátrzam ná rowniny /  
 Dżiwnie weſole támezney kráiny.

Owa tám mieſtká / tylko lepſey w niebie /  
 Wſáá że ſie lekam widzac bliſo ſiebie  
 Stráſny grod / w którym (co y roſpomnicc grozá)  
 Krolá ſkarmilá myſſámí każn Bozá /



Przy Gople rybnem : gdzie on kościół dawny /  
 Katedra przed tym y porządkiem starwy.  
 Lecz gdy go w on czas pralaci odbiegli /  
 Boiac sie by ich mysly nie poiebli :

Dziś z małej liczby slug Bożych nie znaczymy.  
 W co mnimam weyjrzyś iako Biskup baczny  
 Snać by tam drugim residować mito /  
 By sie gdzie zawrzeć / ktemu iesć co / bylo.

Jac bliski kresu / uż mie w moim chyzie /  
 Badz tu w Toruniu / co czas śmierć zagryzie.  
 Lecz bym rad slysat / iesli sluch iesť w grobie /  
 O lepszey tego Kościola ozdobie.

Wiem jes mądrosćia posedi na Anyska /  
 Wiec cie nie veze : lecz przypomme zgoła  
 Com megdy slysat / z xst wczoney glowy /  
 Jeslize pomnie rzec rakiemi slowy :

Biskup podobien ma bydz / lampie wdzieczney  
 (ktora w slystek swiat oswieca) stonieczney z  
 Tle tylko miecac po gorach swe strzaly /  
 Ale zagrzewa y kaciezet maly.

Wnies y ty swiatlo do naszey Krus wicet  
 A wlituy sie tey Panskiej Swiatnice :  
 Dobry Gebicki / Koronny Kanclerzuy  
 A mianowany Wloclawski Pasterzu.







# TORVNSKICH NOCY

## Kártá Wtora,

W Miesiacu Grudniu/ Roku Pánstiego/ 1609.

Do iednego z Prowincyałow

SOCIETATIS IESV.

**W** Terázmieysza noc / dośc dluga / smu zbyrofsy  
Pierwszego z oczu : á páciersz mowirofsy :  
Pietrze Sabriey / przy stoncu wostkowym /  
Máiac kálámarz z pápierem gotowym :

Wolna mysl ktemu : nyslitem ták sobiec  
Jesli gotowác rymy troey osobie /  
Do przywitánia: (pewien bedac tego  
Zes miał dzis przybydz gosć do miásta tego)

Czy cie okragla rzeczka wstnie witác /  
A wielkich pánow láski rymem chroyeác :  
Ná tštalé rybitwow : ktorzy tez wiersámí  
Potowu pátrza / nie tylko siećiami.

Wiec izem Káplan y Kustof do tego /  
Kosciolá w kráiu Kwiárostim dawnego.  
(Kruswickim zowia) g dzie Biskup przed lástí /  
Mieskal obecny zprzedniemi piátary.

Zgolá mi y to vnysl roskázowat /  
Abym sie ráczey przywitác gotowat /  
Wzámáczonego nam Páná / co teraz  
Báshedre bierze zásluzona nie raz:



N bedzie kwitnac z Bozey opátrznosci /  
 W łosciele iego ná nowey zacnosci.  
 Lecz inszey kárry y czásu inszego  
 To potrzebuie. Dzień przybycia twego /

Ja dzis chcec swiecić á zázyć rádosci /  
 Z przybycia twego y z twey obecności.  
 Oto w porywczé dzis góscia wdziecznegoy  
 Witam cie z dárem dowcipu miálkiego

W Toruńskim mieście / gódzie zboże rynkowe /  
 Platnięsze niżli wierše Homerowe.  
 Ja tu swych ieszcze ná targ nie wynoszę /  
 Jednák ie czytay / wniżenie proše

Oycze Sabricy / co trzymasz zwierzony /  
 Nád Jezuity rzad pod Aquilony:  
 W polskich kráinách / gódzie nam rostkánie  
 Krol Zygmunt Trzeci / ten co dzis toruie

Stawie swey droge / y geby záwiera  
 Obmowcom swoim / gdy sie z Moskwa ściera  
 Przykładem przodká Stephána wielkiego /  
 Z krwie y zdrowia nie lituac swego.

Boday fortunnie. (Boday iego sprawy  
 Bog błogo stáwił) Lecz Oycze łáskawy /  
 Jesli ktorzy sa między tutecznymi  
 Góscmi / ktorych bys liczył między swemi /

N co by wdzieczni tu przybycia twego:  
 Ja nieposledni w liczbie pocztu tego.  
 Skąd / iák syn oycá / tak cie tu wygladam /  
 Z pojadána twarz twa widziec zadam.



# Torunskich noczy

Ani mi sporo z Torunią sie spieszyć /  
 Aby mi sie toba nieco mogł wciśzyć :  
 Wiec nie tylko sam / ale y te wiersze /  
 Patrzą iako pagna przywitać cie pierwsze.

Przypatrz sie checi / patrz iako gotowe /  
 Na przyiechanie Prowincyatorwe :  
 Jako robaczki z cieniow swych wychodza /  
 Kiedy promienie soneczne nadchodza.

Tak one światłem twoiey obliczności /  
 Checa bydz zagrzane y stoncem ludzkości.  
 A zwlaszcza wiedzac ze wy ludzie wzicie /  
 Wieccy nizli dar powazacie checi.

O bys serce me przymich widzial iesze /  
 Wierze dalbys im tym chetliwiey miejsce.  
 Przymisz ie tedy od Kapłana swego /  
 Bo ktoryś maś wziac inшы dar od niego ?

Rym / a modlitwa / to sa dzieła moie /  
 Z ktoremim gotow na posługi twoie.  
 Leczbym ci Oycze snać y sto lat służył /  
 Wierze podobno żebym nie od służył /

Twoich przeciw mnie swietych wczynności  
 Duszy mey zdrowych : boś ty z twoey ludzkości  
 Zwytke to sprawił / ze twoy Aquamina /  
 Starszy co zawse w Rzymie przemiestliwa :

Chciał eo mieć / że dziś eo ieno czynicie  
 Dobrego / mnie też grzesznemu robicie.  
 Stad rowarzystwa waszego swietego /  
 Jestem uczestnik z starami twoiego.



Niech wyže beda v Bogá přyzienne /  
 Wiše ošáry y prošby co dziejne.  
 Ja zás přez nemam pomněc po kim žywy /  
 Wielkicy wielkiego lásti Aquavivy :

Kiedy on bedzie v mnie přezpomniony /  
 Niechay nie svěca nademna Tryony.  
 To moia žadosć aby Aquavina /  
 Swe towarystwo do Panstieho žniva

Posylal dlugo / pod choragwia swego /  
 Jezusa Pana y Boga wielkiego.  
 To moia žadosć by ta voda žywa /  
 Plynac stynela / po zemi sezesliva :

Dodáiac sporze gdje ieno potřeba /  
 Dufam zamártem zbáviennego chleba.  
 Y po nadášých kraách wielkicy zemie /  
 Gdzie ieno žywie také ludzkie plemie.

Badž tam gdje bzezi Bosforá huczneho /  
 Badž bzež pulnocy morzá nie plawneho.  
 Badž poludniowi gránice podlegle /  
 Badž zachodowi kraány přyległe.

Y tam gdje ludžie niewierni mieškáís /  
 Žieho powodu niechay Boga žnáia.  
 Ale ta dlugo podobno cie báwie  
 Žábáwionego / wiec sie wnet odpráwie

Kelká stowrzelsy : Ždrow badž cny Káplanie /  
 Godny y zacny w swym zákonnym stanie /  
 Co pod choragwia Jezusowa stoi :  
 Kto rey iesli sie ezárt přeciwník boi :



## Toruńskich nocy

Zdarz ci to Pan Bog aby y te mury /  
 Za czynności twa pozbywszy swey chmury  
 Wiary nieperwney / przysły do światłości.  
 O iakie w niebie byłyby radości.

W ten czas by Toruń był Toruniem prawnym /  
 By tak nań wezrzal Bog okiem łaskawym.  
 O miasto piękne rzadem mieyscim starone /  
 Przecz tak zarycaś nabożeństwo dawne

Przodkom zwoyczajne : ktorzy by porostali /  
 Do swych potomkow ledwieby sie znali.  
 Lzy czlowiek leie / patrząc na Kościoty /  
 W ktorych niekiedy glos wiernych wesoty

Brzmiat chwala Pániska / y wiara iednak  
 A starożytna : teraz wie Bog iaka.  
 Lecz gdy sie tak już rozbiegły te kółá /  
 Po narzekaniu moim tu nic zgólá.

Ty iakos poczał nawiędzay te knieie /  
 Dodájac wiernym sercá y nádzieie.  
 A teraz zmieszkay przy swych Oycze drogi /  
 A odpoczni tu sobie nieco z drogi

Od prac wstáwionych / ktore pobeymuleś /  
 Gdy w powinności swey sie dobrze czuieś.  
 O by takowych v nas bylo sílá /  
 Pewnieby Polska ná tym nie stráciła.

A Kościot pánski doszedby ozdoby  
 Oney swey pierwszey / przez takie osoby.  
 Day to że drudzy o wáśe weźmie  
 Cześća ięzyki / sieiac kłamstwo żywe.



A coż chcesz Oycze: tak zawsze bywało.  
 Kiedyś sług Bożych to nie porzukało:  
 Wszak z teysz miary coś Zbawiciel mówi:  
 Gdyż to mnie czynia waszemu Mistrzowi!

A was bezchyby beda przesiładować!  
 Otoż siertemu nie trzeba dzirować.  
 Jednak że ta złość y przesiładowanie  
 Wrychle zmogysz sie! na koniec wstanie.

To niemoże bydz / by wasze dzielności /  
 Niemiały podlec Bożej opatrności.  
 To niemoże bydz by na wasze sprawy /  
 Bog niemiał oka y święte zabawy.

On / on / wam nie da upaćc pości wdziecznej  
 Słonce ná niebie y Kolo miesięczne.  
 Prawda że każdy zakon nieproźmie  
 W Kościele Bożym: lecz sie świat dzirowie

Waszym robotam / waszej żarliwości:  
 A w świętych waszych zamysłach czynności  
 Świadckami tego iakmiarz wszystkie kráie!  
 A gdzie zachodzi słonce / y gdzie wstáie:

Waszy gdziekolwiek od stárszych postáni /  
 Tam w domu Bożym nie sa malowani  
 Tam sie wstawili / nie tylko stáranim  
 O dusze ludzkie / lecz y krwi rozlanim.

Ktora już y świat nowo náleżiony!  
 Ku chwale Bożej świeci sie stropiony.  
 Za takowym dźdzem już tam znákomita)  
 Krzewi sie chwala Pánsta / y zátwita.



# Torunskich nocy

Zá t.ákorým díjsem / skoro padl w te strony /  
 Ošly suche zámarce zágony.  
 Tak blagošláwi Bog kráinic oney /  
 Trudem y potem wášych vpravioney.

Y předšterozieću twemu / Oycze miły /  
 Tenje niech doda y sercá y síly /  
 By Societas pod toba kvitnelá /  
 A tvojá práca korone síva vzjelá /

Ktoráč Bog odda w niebieskicy wíecznošć /  
 Czegoč z serdeczney žyče vprzemošć /  
 Pietrze Sabriey / cny Provinciale /  
 Žiy dlugo ku czći y ku Božey chwale







Do siedmiu rodzonych wielkiej  
nadzieie pacholąt,

WOIEWODZICOW INOWLOCLAWSKICH.

Gdzieściekolwiek / widzieć świat / z domu rospuszczeni /  
Jako orleta z gniazda Działynscy rodzeni.  
Bądźcie bawicie Wiedniem Cesarzka osada /  
Miedzy rowienikow swych kwitnaca gromada :  
Bądź ktory z druga mlodzia dziś w Puskiem Orneć /  
Bądź ktory jeszcze domá wiek pierwszy wiedziecie :  
Zdarsz wam Bog wosyftkiem siedmia siedmiorátie dáry /  
Abyscie w mlodych leciech mieli rozum stary.  
Boday wam ten wiek mlody szesliwie sie wodzil :  
A niesmiertelney stawy owoce rozrodzil.  
Ktoremibyscie potym ten kraj pod Triony  
Nápełnili / zwiedzivszy pierwey obec strony.  
Trzeba wam síla vmiec / trzeba síla wiedzieć /  
Chcećcieli ná przodkow swych przednich stolákách siedzieć.  
Tak niekiedy óciec wász trawiac mlode lata /  
Dostal / ktora widziecie / powagi v swiata.  
Przetoz y wy postáni do postromnych kraiw /  
Przy náukách wezcie sie zlotych obyczaiow.  
W mowie y w kazdey sprawie stromnosć zachowaycie /  
W rostkos y w towarzystwo zle sie nie wdawaycie.  
Coz dáley : Gmufnosci sie strzezcie iáko ognia /  
Ktora rada dozwała mlodym spác aż do dnia.  
Lecz wy ná dlugiey nocy zorza vprzedzaycie /  
Spác dlugo zá stromote sobie poczytaycie.  
Bądź zegar / bądź kurowe vstyszyćie pianie /  
Wstawaycie do modlitwy porzuciwszy spánie.





Twároy sen będzie miał czas swoy w ostatnim grobie /  
 Ale wy / iáko bázni poczynaycie sobie.  
 Oddawšy swa powinność Bogu dnia káżdego /  
 Wracaycie sie do dzieła przedsiwzięcia swego.  
 Dla ktorego od domu tam pielgrzymuiecie /  
 Tak nádziecie przytáciot swych nie záwiedzicie /  
 Ani tych zásmuúcie ktory was spłodzili /  
 Nie lekce tego waźcie synaczkowie mili.  
 Strzycie wpáść w ich obraze : mści sie pan Bog srogo /  
 Ná tym kto swych rodzicow nie považa drogo.  
 Czesťotroć wwažaycie o was ich stáranie /  
 A Bogu ofiaruycie prozby swoie zá nie.  
 Tak wzrycie stárość swa y włos białey skronie /  
 O czym was Bog vpernił w swym swietym zakonie /  
 Nie trawcie lat swych dárnno nád czas nic drozšiego /  
 A wiedzcie że Bog widzi spráwy z was káżdego.  
 Ktorego przed oczymá vstáwicznie miycie /  
 A ráczey zginać niźli obrażáć go chcieycie.  
 Lecz zginać niemožecie bedac niewinnemi /  
 Bo on obronca tákich y ma stráž nád niemi.  
 Kochaycie sie w náukách y w piśmie wczonym /  
 Bo ácz wam času swego práwem przyrodzonym /  
 Po namilšych rodzicách máietność przypadnie :  
 Ale takowe rzeczy / podlec moga snadnie  
 Rozmáitey przygodzie / ktora nie dosieże  
 Dowcipu / iesli z Pánska boiáznia sie sprzeże.  
 Swietych ludzi żywory czesťo wwažaycie /  
 Te czytáiac wzor życia ztámtad wybieraycie.  
 Wedlug nich zamysly swe / iáko znieść možecie /  
 Prostuiac : ztad póciechy dziwne wczuiecie.  
 Ná wšytko máiac wolność czynicie co lepszego /  
 Pod czas wymuycie ciálu obroku zwytkiego.





Niewypowiedziana jest moc powściągliwości /  
Tą przedłuża żywota / tą strojem czystości.  
Cią myśl w dobrym potwierdza / tą rozum oświeca /  
Ktemu ożien miłości Bożej w sercach wznieca.  
Zbytki burzy / y w ciele všmierza krewo wrzaca /  
Y człowiekã zaprãwia w modlitwe geraca.  
Wiec chcecieli nã dusách bydż oświeconemi /  
Oycowi spowiednemu badżcie posłusznemi.  
Od ktorogo odchodzac za dobra otucha /  
Do potrawy Anielskiej przystepuyecie z strucha.  
W tej iako w źrodle samym mmiam kostniecie /  
Jako jest stodki pan Bóg slugom swym nã swiecie.  
W przypadkach chcecieli miec z niebã rãde zdrowa /  
Zã Patronke swa mieyecie niebiesta Brolewa.  
Tey modlitroy z Kościolem odprãwuyecie radzi /  
Bedac prawni / że onã o slugách swych radzi.  
PoSTEM y tw irdem tożem zle checi stracayecie /  
Czãsu potus przed Bogiem sercã wylewayecie.  
Przed ktorym / y przed ludzmi / szerość zachowuyecie /  
A od kãzdey sie sekry kãcerskiej wãruyecie.  
Nie chlubcie sie z tad / żeście Koronni synowie /  
Ze Działynscy / a ktemu Woiewodźcie wie.  
Bo acz to wpiarodzie wielka w domu zawołanym  
Drodzić sie : a tylko prawom bydż poddanym :  
Lecz to wietřa żeście sa synmi powszechnego  
Kościolã / y nã tomie wychowaní tego.  
To ma bydż wãřã chluba / to wãře rãdości /  
Jeście wczestnikãmi Kościelney iedności.  
Tã matkã / Kościol Rzymiski / wřysytkie wychowãłã  
Przodki wãře / y mieysce w niebie im ziednãłã.  
Kto nã tomie vmiera tey to Rodzicielki /  
Ten jest v mnie szczęśliwoy / ten mym zdãnicem wielki.





Chćicyćieś y wy nauki tey nie odstepować /  
 Jako synowie dobyzy / zwykli naśladować  
 pobożności przodków swych w postępkach wiecznych:  
 Za czym dni zażywają na świecie szczęśliwych.  
 Co też y was nie minie // iesliże weźmiecie  
 To przed sie / co na karcie tey czytać bedziecie.  
 Z tym wam pan Bog niech zdarzy / abyście wielkimi  
 Ludźmi byli w Oyczyźnie / y zawołanemi.  
 Tá jest nadzieia o was / to oczekiwanie  
 Rodziców / y o to ich prozby y wzdychanie.  
 Waszą rzecz czynić dosyc tam swej powinności /  
 Po ki wam lata fluja y ten wiek młodosci.

Na majątnosc, którą zowią dobra  
 na Kuiawach.

**N**Je dzio że w dom Działynskich Dobra sie dostała /  
 Bo dobrze temu płaca kto rad dobrze działa.  
 A dziś wlasna jest v nich cnota reki szodrey /  
 A iesliże v tego / v Pána tey Dobrey.  
 Tam gdzie dać / bårzo rad da : á nie trabiac dáie /  
 Tákie / szodroblwości tego / obyczáie.  
 Wieczá tákiem postępkem swoim Chrzesciánskím /  
 Wie dzie swe gospodarstwo wprzeżegnánu Pánstwiem.  
 Tákiż w swych majątnosciách gdzie co ziemi zwierza /  
 To mu ona y zlichwa stokrotna odmierza.  
 A ten w boiazni Bozey bedac wdzieczén tego /  
 Zywie iáko Senator wedlug stanu swego.  
 Jest przyziaciel / sa studzy : á sa y tákowi /  
 Co záwse do potrzeby przybydz sa gotowi.  
 Chudemi nie brákuie / ále kto cnotliwy /  
 W iákimkolwiek jest pierzu temu on chetliwy.





Do tego co małżonki cnotliwej sie tycze:

Tá w domu iáko plodney krzak winney máćice/  
 Obfitnie w groná swoe: ták Zehzbieta swego/  
 Gronem nadobnych dziatek ciesy Dzialynskiego.  
 Jákieś ma bydz ná swiecie lepsze dobre mienie/  
 Jákie błogo stáwienstwo przy mezu cney zenie ?  
 Idź trybem ktorym idziesz / Woiewodo zacny /  
 A co czynisz / czyni przedko / iáko czlowiek bączny.  
 Z tey cegly ktora w Dobrey niech mury powstáia /  
 W ktorych zá twym powodem Boga chwalic máia.  
 Wsáit sáma máteria dobrze niezawolá  
 Co po mnie je tak leze: trzeba tu Kosciolá.  
 Nie vperwnil cie Bog twoy / Dzialynski cnotliwy /  
 Jáko dlugo ná swiecie masz panowác żywy.  
 Nie vperwnil cie Bog twoy ktoremus zwykl sluzyc /  
 Jáko dlugo to szczescie y zdrowie ma pluzyc  
 Smentarze y Koscioly / groby y mogily /  
 Swiadcza ze niebezpieczny ten nasz domek zgnily /  
 W ktorym dusá zámkniona prágnie swego niebá /  
 Odroz sie nam ná ledzie sadowic nie trzeba.  
 Juro náse / nieperwne: y tá co docieka  
 Godzina / kto wie iesli niezdrádzi czlowieka.

## O siedmiu rodzonych Woiewodzicach z iedną siostrzyca.

Co to zá siedm Synaczkow z ktorych śliczney twarsy /  
 Niepochybny znáť przyślých dzielności sie żarzy ?  
 Jesliże iedná máćka oycu ich / plodzilá /  
 Bogo prosie pociechy takiey nábarwilá ?  
 Plemie to Woiewody Inowłocławskiego /  
 Plynace z swego zrodlá zrodu Dzialynskiego.





Matke ich ták szczęśliwa iesli wiedzieć chcemy /  
 Jest cor. Woiewody Pomorskiego Cemu /  
 Białagłowa przednich cnot imieniem Helzbieta /  
 Od tych rodzicow ida te cne pacholeta :  
Nikolay / Piotr / y Lukasz / Kasper / Pawel / Ktoremu  
 Jesze Michał z Andrzejem : Ktoby z nich Ktoremu  
 Gránice smiał przecorác / wszystkich to záboli /  
 O toż rádze śasiędzie przestań ná swocy roli.  
 Y Chrystyna zá czásem by ieno co wzmogła /  
 W erze ták ślusiny zw. idy bráćcyby pomogła.  
 Boże co masz od śmierci Klucz y od żywota /  
 Przyimi y zá ta chora Kaplánskie me Wotá.

### Do oyca tychze dziatek.

P Atzrac ná ták wdzięczny roy / Dziatynski / w troyń domu /  
 W atpie żebyś miał zayrzec wiecey szczęścia komu.  
 Wiec y tá liczba siedmiu ma coś tájemnego /  
 Gdyś y dárow siedm mamy Ducha przedwiecznego.  
Masz y osmá coreczkę z jednegos małżenswá /  
Acz chora / ále y to znák blagosławienstwá.  
Ktore w osmiorgá liczbie Pan sam záwzecz raczył /  
 A ciebie y z tey miáry widze nieprzebaczyl.  
Wielki to znák ná id toba Bożey opátrznosci /  
Bo dziatki są naczymiem swoych nieśmirtelności  
Rodzicow : ák o tym bizmia Kárty Platonowe.  
Wiec ty przed sobą widzac poćiechy tákowe :  
W say Bogu żec w domu dziędzie nie xstanie /  
Polki gorolotnemu śłońcu świátlá z śtanie.  
 A tey Rymopisowey nieważ lekce wreśtki /  
Pod czás też nam obiáwia Bog wmyśl swoy Wostki.  
 Y dla tegoś Poeci iesze z czásow dar nych  
Wósiłi imie Vates / prorokow przesław nych.



Na Gniew.

Zda sie nie słusnie Gniewem to miasto nazwano /  
 Bo gdy ie Michalowi Dzialynskiemu dano:  
 Nie Gniew ale Krolewska wielka taska byla /  
 Ktora nigdy pospotu z Gniewem niechodzila.  
 Zarabialy / iakos poczal na taki Gniew panie  
 Wotowodo / tak z toba y mnie chleba z stanie

Nagrobek

PAWŁA DZIAŁYNSKIEGO,  
 Starosty Radzynskiego.

Starosty na Radzynie Pawla Dzialynskiego /  
 Ten grob zamiera kosci / czlowieka wielkiego.  
 Tu z nim polegla czerstwośc y wdzieczna wroda /  
 Wiek mlody / y do wssytkich dzielności pogodas  
 Przy ktorych byl y rozum / y gladka wymowa /  
 A chec Oyczyznie miley do sluzby gotowa.  
 Wssytko z nim przeminelo / wpadlo: iak liście  
 Leca na dol na pierwsze Listopada przyscie.  
 Slawa iednak dobrych spraw iego tu zostala /  
 Dusza prze enoty wielkie w niebo sie dostala.





Do wyłocę Wielebnego,

IE<sup>o</sup> M. X. WAWRZYNCA  
GEMBICKIEGO,

Biskupa Włocławskiego, a Kanclerza  
Koronnego.

Na terazniejszy co daley gorzce czasy.

**P**rasz mie eny Biskupie / co sie to wżdy dzieie /  
Ze co daley to bardziesy swiat ten dzis scialeie ?  
**J**akoż bez chyby tak iest: kto sie mu przypatrzy /  
Kzadko dzis obyczacie dobre w kim wpatrzy.  
Zginela szeserosc z swiata: gosć gospodarzowi  
Dol kopie / choc z nim gladko y lagodnie mowi:  
**T**oz sie od gospodarza pod czas gosciom dzieie:  
Owa w ludziesch poprawy nimasz usz nadzieie.  
**T**aki kstale naszych rzeczy: przeminat wiek zlony  
Przodkow naszych / za ktorych ochraniano cnoty.  
**D**zis nastapil zelazny: a czasy pozniysie /  
Jak miniam z tey przyczyny nastapia dziwniysie.  
**K**iedy swiat mtodziencem byl / byl podobien latu /  
Badz narostkosniysiemu rostwitlenu kwiatu.  
**T**eraz niedziw kiedy sie z dawnoscia ozenil /  
Ze sie tak w obyczacie nieborak odmiemil.





Co ďaleky w rzecach bladzi / iak jeden dziad stary.  
 Czemu : bez chyby widzi iuz przed soba maryl.  
 Ty iednak cny Biskupie / według powinności /  
 Szep cnoty przykładem swym / wykorzystaniy złości.  
 Kwitni nam w łasce Bozey y w wadze w swiata /  
 Sluz Gycyznie y Panu pośc sluzá lata.  
 Niluy owieczki nowe kreć Bog darował /  
 Tym sposobem każdy z nas bedziec w slugował.  
 Y bedziem cie pilnowac / ty pilny Bościola /  
 Aż cie w sędziwym wieku Bog w niebo powola.

Nagrobna pamiątka godney pamięci  
 PANU MIKOŁAIOWI  
 NIEMOIEWSKIEMU.

Wiersz Pierwszy.

Mikołay Niemoiewski Szlachćie zawołany  
 Tu leży : na pokoiu swym zamordowany.  
 Od lotrow ktorym nocna pogoda sluzyla /  
 Lecz predka pomsta Boza zdrade ich odkryla.  
 Skad drudzy za swe zbrodnie nie czekaiac katal /  
 Nieszczęsni ludzie sami prziznali sie z swiata.  
 Kaycie sie w zlych zamyslach wsiyscy zdraycy kaycie /  
 A na każn nieuchronna Bozka pamietaycie.

II.

K To tu leży : Mikołay Niemoiewski / co go  
 W noey zamordowano haniebnie y srogo :





W domu iego właściwem przekleści zło czynicy /  
 Spiacemu śmierć przynieśli swemu dobroczynicy.  
 Kto chce żyć według Boga y według rozumu /  
 Ży skromnie / strzeż się płochych / nie wierz lada komu.

### I I I.

**W** Jek krotki z Ludymila Lubnińska przeżywošy /  
 Z niey syná iedynego z córka zostáwirošy  
 Mikołay Niemoierostki / maż niepospolity  
 Tu leży : ná toštku swym zdradziecko zábity /  
 W noey / nieodpowiednie / kiedy wšyšcy spáli /  
 Od tych ktorzy cheć iego y wprzeymošć ználi.  
 Zginelá szerošć z swiátá : gošć gospodarzowi  
 Doł kopa / choć z nim gládko y łágodnie mowi.  
 Tož sie od gospodarzá podczas gošciom dzieie /  
 Owa w ludziech popráwy niemáš iuž nádziecie.

**DO MACIEIA ROSENTERERA**  
 Prusaka, Ministra Sekty Luterowey, prze-  
 śladowce prawdy Katholickiey: na  
 książkę iego nie dawną ktora wy-  
 dal przeciw Archidyakonowi  
 Włocławskiemu I. M. X.  
 Słupskiemu.

**D**ziwno mi temu / Minister Máthia /  
 Ze ták bezpieczna twa Theologia :





Sac też y vnas w Polsce Máciowie :  
Lecz im nie tak źle włożono w głowie.  
Tobie / o wodzu zblakánego zboru/  
Ná ch dra głowe trzeba eleboru.  
Albo poprośtu mówiac ciemierzycę:  
Bo wywrocony łeb swoy masz ná nice:  
Przezczeszy tylko kárty Luterowe/  
Albo communes locos Filipowe/  
A tak bez wstydu z temi sie chceš scierác/  
Cos im niegodzien y botow vcierác.  
Day to / że lekce považasz Slupskiego  
Znáczna náuke y dostoynosc iego.  
Czy tego niwieš iáko godnych wiele  
Jest / przy Wloclawskim przestawonym košciele?  
A wszyscy bráciey / dáley niž rodzonych/  
Miłoscia z soba duchowna spojonych.  
A gdziež to ieden drugiego ochronić  
Brácia niemáia? albo Mátki bronić?  
Dla ktorey zdrowie Zbáwiciel položyl:  
A przeciw ktorey dyabel was námnožyl.  
Gdziež pomienionych wszystkich rodzicielki  
Kzywdy nie wzrusza / y twoy niewstyd wielki?  
Otož Mathia zleš sobie poradził/  
Gdyš sie z tak wiela bráciey oraz zwałdził.  
Z ktoremi Slupski Doktor Doktorámi/  
Jáko niemože sitá mieć przed wámi?  
Ktorzy tu bład swoy pokatny sieiecie/  
Ani káplanom pokazác sie śmiecie  
Według zakonu / coby rozeznałi/  
Jesliście tradu czy słych krost dostáli:  
Z piekła przymiotow. czyli prawde mácie:  
Czyli sie falszu z vporem trzymácie:





Wyndźcie ná swiáto/ połaźcie sie swiátu :  
 Lecz snać wam dzieci mówia : Niechodź Tátu.  
 A słusnie mówia : bobyscie przegráli/  
 Skorobyscie sie kšieży pokazáli.  
 Wiec nas pápiérem tylko stráśyc chcecie :  
 Dobrze : y ná ten odpowiedz weźmiećie.  
 A nie trzebá nas wšyřtkich ná to wolać /  
 Wářey chátařze Slupřki vmiezdolać :  
 Což bych myć wšyřsey choć po iednym słowie  
 Dáli káćine : zleby o twey głowie.  
 Acžci wáře tby / iáko to przerorone/  
 Kšadko gđzie dbáta ná rázy sřomotne.  
 Jednáť sie bylo domá obráćhowáć/  
 Z iákimis ludzmi w sřánki miał wřtepowáć.  
 Cžys mniemáť žeby to Skoliregowie  
 Podobni tobie : Sa Teologowie :  
 Ktorzy ze zřzodeť náuke swa bráli/  
 A piřiná Gycow wšyřtkich przeczytáli.  
 A wářey wšyřtkiey grunt Teologiey  
 Jedná bluznierska kšiaźka Konfessiey :  
 A te/ iáko wiem/ corok odmieniacie  
 Wodźowie ślepych/ ktorych w piekło tkáćie.  
 Játo was niewřřyd wcyć Božey woli :  
 Weřćieráćzey plug/ á idźćie doroli.  
 Játožby drudzy dawno z was pierzchneli/  
 Gdžby nie máłpy w swé kšeřze ich wzięty.  
 Dořyc : by tylko mogłes y to strawić/  
 Vale Mářhia/ á chćiey sie popriáwić.







# Ná Censure álbo ná wiersze Polskie

KASPRA DANOWSKIEGO P. L.

ktore položyl ná przodku pomienioney Książki Resentretes  
rowey/przeciw X. Archidiaconowi/ pełne falsu grua  
bego y niezwyčajney w Polsce mowy.

Danowski pisorymie Káspze / P. L. ktemu :  
Przypátruiac sie ná przod tytułowi twemu :  
Z Dánowskich niewiem ktorys/ Kásprem cie zwać moge/  
Jednáć tych liter P. L. zrozumieć niemoge.  
Podobno sie wdawaš za bobkowanego  
Poete/ niech ták bedzie/ mnie málo do tego :  
Jednáć žebys z tey miáry poroża niewznošil /  
Obále ná cierym swoy žeby cie wynošil.  
Za bedzie po Prusiech twoy Laurus głošniešy /  
Acžci bobek roštárty nie každy wonniešy.  
Kto cie sedzim postawił ták powažnych rzeczy/  
Ktorych sady sam Košciol Rzymſki ma w swey pieczy :  
Onemu to naležy/ nie w Krolewcu tobie /  
Nikczemny/ žebym ták rzekł/ y bláhey ošobie.  
Bowiem kto to wyšoko nážbyt z myšla lata/  
A ono wiotchem goni / ták iž sukna lata :  
Rzekłbym že świádkiem głupstwa iest sámemu šobie.  
Tož rozumiem Dánowski P. L. ia o tobie.  
Wielkie rzeczy chceš sadzić / chceš bydž Teologiem/  
A w biedne słowá Polskie tákes iest w bogiem/  
Je niewieš co sam pišeš : á Słowienska mowá  
Ták czyšta/ že niecierpi z grubych ani słowá.  
W ktorey/ próše/ polšczyzny wzyteš sie škole :  
Jáka y chłop nie mowí przy kárczemnym stole :





Gdzieś wżdy wyrwał te mowę: nieuczek przeczysły  
LGA, RIG, O SEN, y Puchnie, y script ciemnoglisy.

Wiac Polánin, tákuchno, álbo gmutyzował:

Wierze żeś dlatátich słow Mázowse splondrował.

Alle y Mázurowie brácia nášy muli/

Ták sprosnie ták ty pišes nígdy nie mowili.

M lże o tym co widze bez wštydu powtarzaš/

Gdy o spoceniu pišiná Słupstiego potwarzaš.

Ráczey było chćialesli wdziec: niey grác w swie strony/

Włozyc Si/ Me/ Tutka/ Peť/ w rym swoy ták wczony.

Agdybys iešce przydał SIENO, IEBLKO, IEGLY.

Musiabymci to przyznać żeś w Polscezynie biegly.

Dzis choć mowić niemiesz/ iednak chceš bydz sedziem/

Ile w rzeczách duchownych słuchác cie nie bedziem/

Przeštan ná tym: do twego Kofenterá ide:

Nácku chybiles brodu/ boš ná swa ohyde

Wzjal sobie zá censorá P. L. Dánowstiego/

Musi bydz długich vsu swiádomes byl iego.

Z tey miáry nie Mácieiem Mácieiem cie zwác muszeš

Uiedziv žeś rozum strácił/ boš strácił y duše.

Ták niekiedy Kutuká swársać siez Stowitkiem/

Ktoby lepiez z nich śpiewał/ niechćiáta przed nikieim

Spráwy swey niec w tey mierze ktrom sámeo Ošá.

Gdy do oney bestiey przed sad tá rzecz pošlá/

Obiemá dawšy vsy/ náwet ták słáznic/

Ze kutuká piemem swym stowiká celuie.

Stowik słyszac sedziego glupia sententia/

Od ošá do człowieká wziął ápe látia:

Przed ktorym gdy sobie siadł ná krzaku zielonym/

Uiał škodko sezebietác gardłkiem wćiesónym/

Odnioš zá soba dekret: Kutuká kutáá

Dárimo: áz Stowitkiem sie potym nie śćieráá.



Točym ia dziś wczymit słowikowym wzorem/  
 Bym od swego Słupskiego był prokuratorem:  
 Nieprzyalbym dekretu/ niech nas kościół sadyzi/  
 Gdyż iako Rosenereter ták Dánowski bladzi.  
 Bo co Słowiká wynieść miał aż pod obłoki/  
 To swa Kutulke blažen porównal z Proroki  
 Oslim rozsadkiem/ który iáwnie tym pokazał /  
 Gdy przeciw prawdzie iásney za mataczem skazał.

Do tegoz Danowskiego na ostatnie wier-  
 sze, którym dał tytuł,  
**AD ADVERSARIUM.**

**B**y niebyło nic wiecey/ nieboże Dánowski/  
 Z rymow tych ostatnich znać jeś sługa czartowski:  
 Bo co sie tknie modlitew y Káplánskich godzin /  
 Y tych plugáwa geba wspomniećies niegodzien.  
 Czy ty lepszy co z máłpa leżyś w złym nalogu /  
 Niżli my/ co przededniem wstáciem służyć Bogu ?  
 Przykładem Dawidowem/ Proroká wielkiego /  
 Co go Bog słuza zowie według sercá swego.  
 A wy to zárzucacie sprosni cielesnicy/  
 Leżac przez cále nocy w sprosney swey łóżnicy/  
 Z ktorey was chcec wyrwabić Páwel swiety woła /  
 Aleby tysiac Páwłow tedy wam niezdola :  
 Ktorzyscie cnotę y wstydy ná srot ták puścili.  
 Boże day wam blad poznác/ Ministrowie mili.

Non in  
 cubilibus





W

W

Jan Piotr Jan Piobowa Jan Piechniczki



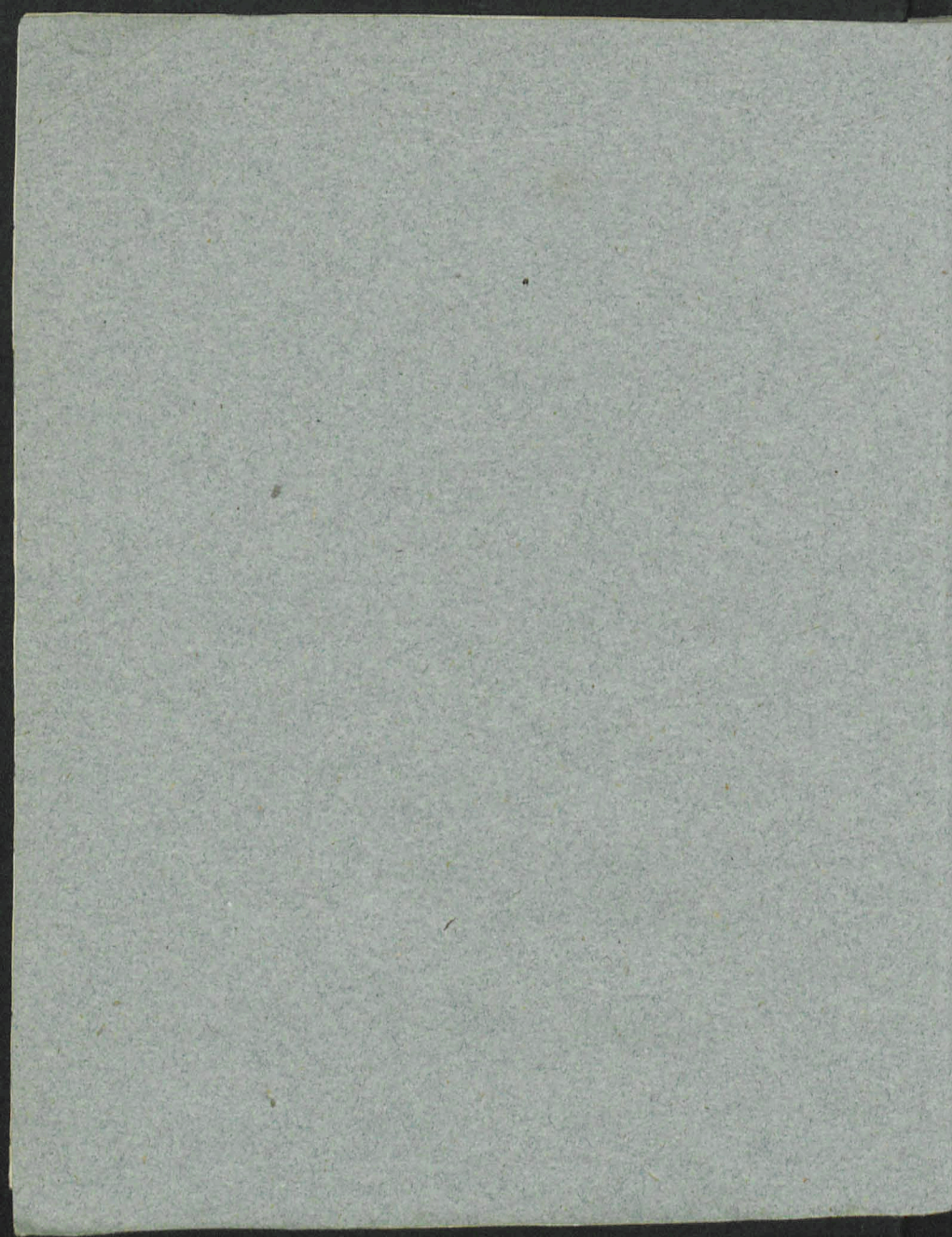
6/65  
21

206











7357

6465  

---

21



